

10^e Conférence Internationale Women in French
« Voix et voies des marges »

IOWA STATE UNIVERSITY, 12-14 MAI 2022

10^e Conférence Internationale Women in French
« Voix et voies des marges »
Iowa State University
12-14 mai 2022

10th International Women in French Conference
“Margins: Voices and Pathways”
Iowa State University
12-14 May 2022

Co-organisatrices / co-organizers:

Dr. Michèle A. Schaal (Iowa State University)
Dr. Arline Cravens (Saint Louis University)

Comité scientifique / evaluation committee:

Dr. Arline Cravens (Saint Louis University)
Dr. E. Nicole Meyer (Augusta University)
Dr. Michèle A. Schaal (Iowa State University)

SPONSORS

The WIF 2022 Conference was made possible by grants from:
The Québec Minister of International Relations and la Francophonie
The Iowa State University Center for Excellence in the Arts and Humanities

The WIF 2022 Conference Co-organizers would also like to thank the following, Colleges, Departments, and Programs at Iowa State University for their generous sponsorships:

The Department of World Languages and Cultures
The College of Liberal Arts and Sciences
The Women's and Gender Studies Program

We would also like to thank the following, Colleges, Departments, and Programs at Iowa State University for their generous sponsorships in 2020:

The Carrie Chapman Catt Center for Women and Politics
The Department of Apparel, Events, and Hospitality Management
The US Latino/a/x Studies Program
The MFA Program in Creative Writing and Environment
The Margaret Sloss Center for Women and Gender Equity
The University Museums

The WIF 2022 Organizing Committee also wishes to thank the following folx for their support, participation, and work:

Prof. Beate Schmittmann, Dean of the College of Liberal Arts and Sciences
Prof. Chad Gasta, Chair of the Department of World Languages and Cultures
Prof. Ann Oberhauser, Director of the Women's and Gender Studies Program
Prof. Brenda Jones for allowing us to use her painting *Enigma*, (2002, Oil on canvas), located in the permanent collection at the Brunnier Art Museum, University Museums, Iowa State University, Ames, Iowa.
Fellow Wifians Pooja Booluck-Miller, Profs. Noëlle Brown, Anne Marcoline, and E. Nicole Meyer for their assistance in preparing WIF 2022.
Our amazing student volunteers Sarah Chase, Stephanie Gibb-Clark, Elizabeth Humpal, Taline Jouzi, and Joshua Simon.

Dr. Schaal would like to express her deepest gratitude to ISU Honors students Zoey McEvoy and Rebekah Muta. In Spring 2020, through the First-Year Honors Mentor Program, Zoey and Rebekah had set up the WIF 2020 conference panels and program.

Finally, Dr. Schaal and Dr. Cravens would like to thank our keynote speakers and guests: Prof. Anne Donadey, Claire Legendre, Flora Aurima Devatine, and Wendy Delorme.



Dolores, a Warrior for All Living Beings, 2018

Favianna Rodríguez (American, b. 1978)

Digital print

Gift of Women in French. Women in French is a scholarly association established in 1978 and whose goal is the promotion of the study of French and Francophone women authors, artists, filmmakers, and intellectuals. In the Art on Campus Collection, University Museums, Iowa State University, Ames, Iowa. U2019.230

The University Museums wish to thank Women in French for their donation of the Favianna Rodríguez print.

RÉSEAUX SOCIAUX / SOCIAL MEDIA

Nous vous invitons à interagir avec les réseaux sociaux WIF tout au long de la conférence et au-delà. Merci d'utiliser #WIF2022 dans vos posts.

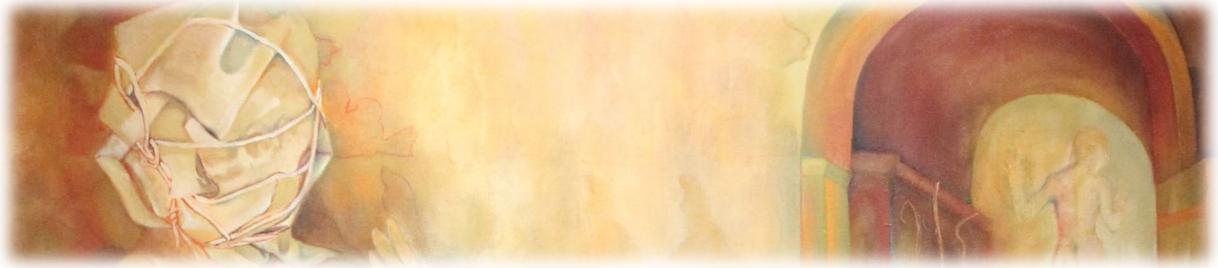
We encourage you to engage with our WIF social media through the conference and beyond. Thank you for using #WIF2022 in your posts.

WIF North America Facebook: <https://www.facebook.com/WomeninFrench/>

WIF North America Twitter: <https://twitter.com/womeninfrench>

WIF Australia Twitter: https://twitter.com/women_french

WIF United Kingdom Twitter: <https://twitter.com/WomeninFrenchUK>



Jeudi 12 mai / Thursday May 12

**FUSEAU HORAIRE DE LA CONFÉRENCE : Heure du Centre (HC)
CONFERENCE TIME ZONE: Central Time (CT)**



7:30-8 AM: Social Networking



**8-8:30 AM: Discours d'ouverture / Opening remarks by Beate Schmittmann,
Dean of the College of Liberal Arts and Sciences**



8:30-10 AM: Session I

Panel 1: Effacé.e.s et oublié.e.s (?) I

Présidente / Chair: Bénédicte Monicat (Pennsylvania State University)

Bénédicte Monicat (Pennsylvania State University)

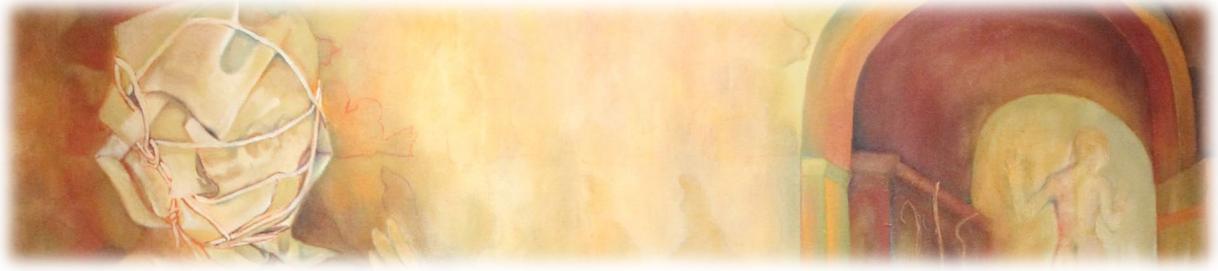
« Les Prix de la reconnaissance : lauréates de l'Académie française au XIX^e siècle »

Marie Kondrat (Université de Genève / Sorbonne Nouvelle Paris 3)

« Une figure hors-champ : Alice Guy et son *Autobiographie d'une pionnière du cinéma (1873-1968)* »

Colette Trout (Ursinus College)

« Violette Leduc : Une marginale par excellence »



Panel 2: Marginalised Bodies in the Francophone Media

Présidente / Chair: Antonia Wimbush (University of Liverpool)

Antonia Wimbush (University of Liverpool)

“Marginalised Bodies & Stigmatized Victims of the Ebola Crisis: A Trans-medial Perspective”

Maria Tomlinson (University of Sheffield)

“‘Ça va saigner’: Social Media as a Platform for Demarginalizing the Menstruating Body”

Alexandra Pugh (King’s College London)

“Centring marginalised bodies and voices: the pro-sex community in Virginie Despentes’ documentary film *Mutantes (Féminisme Porno Punk)*”

Panel 3: Gisèle Pineau: Resisting Marginalization

Présidente / Chair: Stephanie Schechner (Widener University)

Ann-Sofie Persson (Linköping University)

« Voix marginalisées : l’ancêtre esclave dans *Mes quatre femmes* de Gisèle Pineau »

Lisa Connell (University of West Georgia)

“Reframing Slavery in Gisèle Pineau and Marie Abraham’s *Femmes des Antilles : Traces et voix cent cinquante ans après l’abolition*”

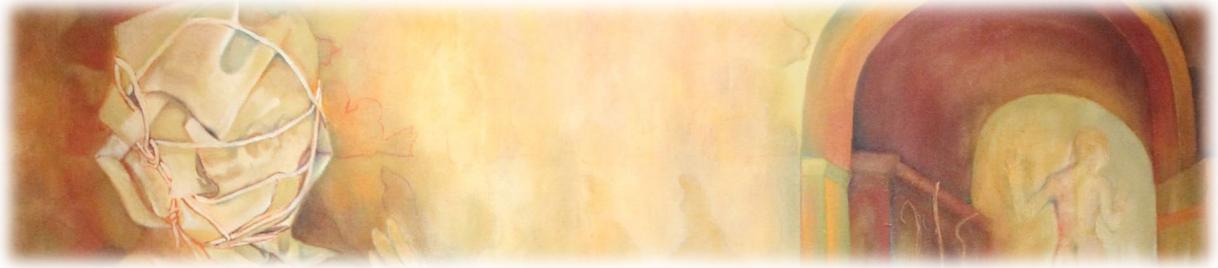
Stephanie Schechner (Widener University)

“Hidden in plain sight: Cultivating invisibility as a strategy for survival in the fiction of Mireille Best, Claire Legendre, and Gisèle Pineau”



10-10:30 AM: Coffee Break





10:30 AM - 12 PM: Session II

Panel 4: Nuances de Noir.e.s

Présidente / Chair: Audrey Brunetaux (Colby College)

Caroline Fache (Davidson College)

““Les plus drôles de tes copines:’ Afro-feminist French Black Stand-up comedians”

Linsey Sainte-Claire (Middlebury College)

« *Mignonnes* ou les féminités »

Safoi Babana-Hampton (Michigan State University)

“Spectral Visions of the Atlantic: A Caribbean Odyssey of the Black Voyage”

Panel 5: Contesting Erasure

Présidente / Chair: Dominique Carlini Versini (Durham University)

Jennifer Howell (Illinois State University)

“Performing Gender and Ethnicity in the Maghreb: The Figure of the *Cavalière* in Contemporary North African Literature and Photography”

Pascale Perraudin (Saint Louis University)

« Reconfiguration de l’héritage algérien : illégitimité, expérience(s) et processus curatorial chez Virginie Buisson »

Mary-Kay Miller (Salem State University)

“Amplifying Voices through Stories”

Panel 6: (Self-)Representation Within and Without the Margins

Présidente / Chair: Marijn S. Kaplan (University of North Texas)

Sharon Larson (Christopher Newport University)

“Becoming Jane de la Vaudère”

Marijn S. Kaplan (University of North Texas)

“Public and Private Identities: Marie Jeanne Riccoboni (1713-1792)”

Justine Muller (Université catholique de Louvain)

« Du génie d’Annie Ernaux et de son influence sur l’écriture vilainienne »



12-1:30PM: Lunch Break



1:30- 3 PM: Session III

Panel 7: Effacé.e.s et oublié.e.s (?) II

Présidente / Chair: Ying Wang (Pace University)

Youna Kwak (University of Redlands)

“‘Je n’ai rien eu’: The vanishing of Inès Cagnati”

Catherine Montfort (Santa Clara University)

“*Le vin de solitude* d’Irène Némirovsky »

Roxane Pajoul (Tennessee State University)

« Tabou genré : entre phénotype et genre, deux auteures antillaises oubliées »

Panel 8: Environmental and Medical Humanities in Nineteenth-Century French Women’s Writing

Présidente / Chair: Karen Quandt (Wabash College)

Valentina Gosetti (University of New England) & Daniel Finch-Race (Università di Bologna)

“On the Trail of Female Voices in the Nineteenth-Century Poetic Anthology”

Sarah Jones (University of Oxford)

“Cholera and its Metaphors: George Sand’s *Lélia*”

Christie Margrave (University of East Anglia)

“Adaptation to or of the environment? Ecosensitivity in the works of women writers of the First Republic and First Empire”



Panel 9: Voices of Migrant Mothers in French

Présidente / Chair: Eglė Kačkutė (Vilnius University, Lithuania)

Nathalie Ségeral (University of Sydney / University of Hawai'i at Mānoa)

“Motherhood as Reparation in Two Narratives of the 1994 Rwandan Genocide”

Eglė Kačkutė (Vilnius University)

“Silence, Voice and Maternal Space in Abla Farhoud’s “Le bonheur a la queue glissante”

Jeanette den Toonder (University of Groningen)

“Maternal Cultural Transmission in Kim Thúy’s Ru and Vi”



3-3:30PM: Coffee Break

MacKenzie Novotny & Noémie Sollier (Iowa State University)

“Auris: An Adaptive High Variability Phonetic Training System to Improve the Perception of French Sounds by Second Language Learners” (Optional Demo)



3:30- 5 PM: Session IV

Panel 10: Graphic Novels: Illustrating the Margins

Présidente / Chair: Nevine El Nossery (University of Wisconsin, Madison)

Nevine El Nossery (University of Wisconsin, Madison)

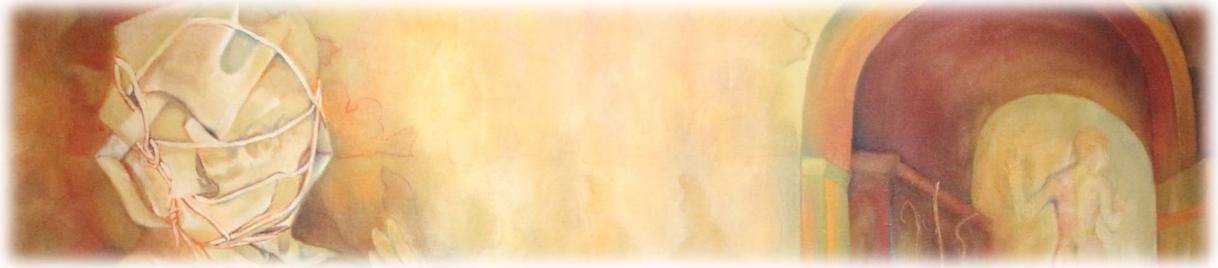
« Quand la bande dessinée marocaine ébranle les tabous »

Valentina Denzel (Michigan State University)

“Feminism from the margins: Analyzing alternative relationships and identities in the feminist comic-strip *Ah ! Nana !*”

Hannah Olsen (Michigan State University)

“The legacy of *Choisir: Clémentine ou la contraception* as an Evolution of Second Wave Feminism”



Panel 11: (De)marginalizing Aesthetics

Présidente / Chair: E Nicole Meyer (Augusta University)

E Nicole Meyer (Augusta University)

“Duras Writing Duras: Creating Identity through Fracture and Fluctuation”

Mark Lee (Mount Allison University)

« De la marge à la page : texte, sous-texte et intertexte chez Nathacha Appanah »

Frédérique Chevillot (University of Denver)

« Personnages en marge d’eux-mêmes : *Je suis quelqu’un* d’Aminata Aidara »

Panel 12: Urban Margins

Présidente / Chair: Catherine Nesci (University of California, Santa Barbara)

Mariah Devereux Herbeck (Boise State University)

“(Re)centering the Margins: Alice Diop’s *Nous*”

Rosemarie Scullion (University of Iowa)

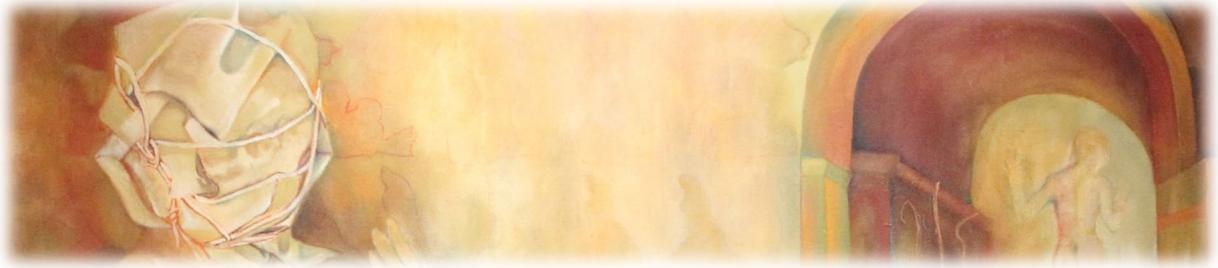
“Faces and Places of Resistance Past: JR and Agnès Varda’s *Visages, Village*”

Catherine Nesci (University of California, Santa Barbara)

“Terrain Voices: Fragments of Urban Choralities (Maryline Desbiolles, Olivia Rosenthal)”



**5-6 PM: Break / Social networking
ISU Museum Virtual Tour (Optional)**



**6-7:30 PM: Panel spécial / Special Panel on the French Pacific Islands:
Voices from the Marginalized Centre**

Since this panel is open to the public, it will be held **via Zoom and not on Hopin**, see the connection information below.

Introduction: Ann Oberhauser, Director of the Women's and Gender Studies Program (Iowa State University)

Présidente / Chair: Jean Anderson (Victoria University of Wellington)

Guest speaker / Invitée: Flora Aurima Devatine

Julia Frengs (University of Nebraska-Lincoln)

“Mère, ‘métisse,’ marginalisée: The Poetry of Imasango”

Estelle Castro-Koshy (James Cook University)

“Sur les ailes de l’infini: poétique de la délicatesse chez Flora Aurima Devatine”

Jean Anderson (Victoria University of Wellington)

“‘Nos ancêtres, les... sauvages?’ Education et ‘massacre lent’ de l’autochtone chez Chantal Spitz”

Eric Disbro (Pennsylvania State University)

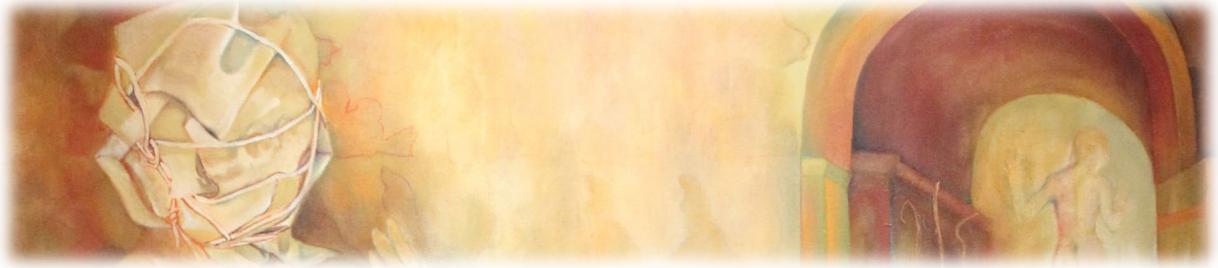
“Archipelagic Vivisection: Navigating Contested Narratives of Trans Embodiment in *Les Femmes viennent aussi de Mars* by Véronique Kanor and “Joséphine” by Chantal Spitz”

Zoom link:

<https://us02web.zoom.us/j/89992290768?pwd=WDV4Q3hoeDdHQlA4ckoxaGo0cEFHZz09>

Webinar ID: 899 9229 0768

Passcode: 854331



Vendredi 13 mai / Friday May 13

**FUSEAU HORAIRE DE LA CONFÉRENCE : Heure du Centre (HC)
CONFERENCE TIME ZONE: Central Time (CT)**



7:15-7:45 AM: Social Networking



7:45-8 AM: Discours d'ouverture / Opening Remarks by Martin Dionne
Conseiller en affaires gouvernementales et publiques, Délégation du Québec à Chicago
Public & Governmental Affairs Officer, Quebec Office in Chicago



8-9:30 AM: Session V

Panel 13: Resistance and Resilience

Présidente / Chair: Dawn Cornelio (University of Guelph)

Sharmili Jayapal (Pondicherry University)

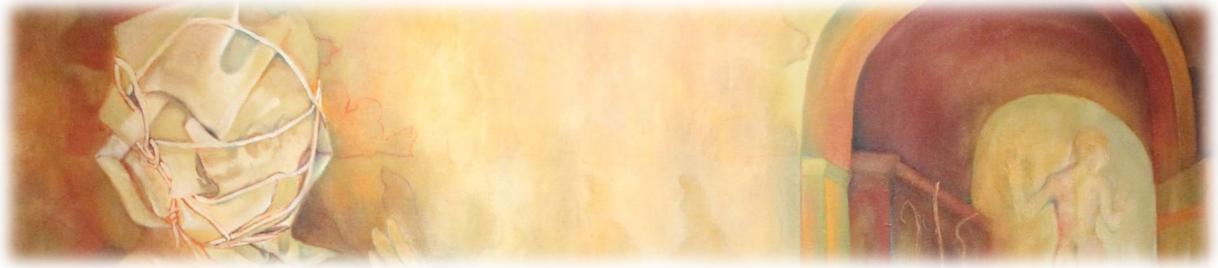
« Le thème de l'oppression vu à travers une perspective symétrique : un survol du roman *Le Testament russe* de Shumona Sinha »

Siobhán McIlvanney (King's College London)

“Mirror, Mirror: (Dis)Figuring the Ageing Female in Simone de Beauvoir’s *La Vieillesse*.”

Susan Ireland (Grinnell College) & Patrice Proulx (University of Nebraska Omaha)

“Intersections of Aging and Gender in Nancy Huston’s *Dolce Agonia* and Michèle Oüimet’s *L’heure mauve*”



Panel 14: Contesting Epistemic Violence

Présidente / Chair: Marie Kondrat (Université de Genève / Sorbonne Nouvelle Paris 3)

Eylem Aksoy Alp (Université Hacettepe)

« Annie Ernaux ou l’insatiable désir d’écrire l’indicible »

Dervila Cooke (Dublin City University)

“The Centrality of Women in the Naomi Fontaine’s Writing”

Nadia Naami (University of Miami)

“The Ethics of Non-Representational Feminism. The Case for the Muslim Experience in Assia Djebar’s *Far from Madina*”

Panel 15: Les paralittératures

Présidente / Chair: Corinne M. Belliard (Université d’Orléans, France)

Corinne M. Belliard (Université d’Orléans)

« Le monde des feuilletons »

Catherine Chadeaud (Chercheure Indépendante, Professeure honoraire des Classes Préparatoires, France)

« Le bagage culturel des femmes feuilletonistes »

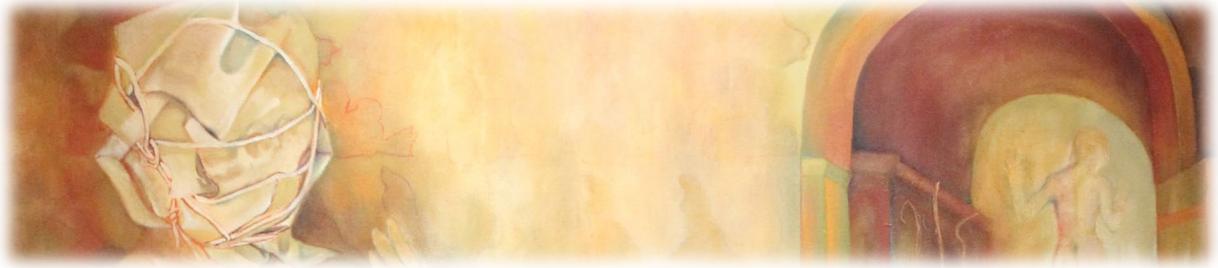
Corinne M. Belliard & Catherine Chadeaud

« Les engagements des femmes feuilletonistes »



9:30-10AM: Coffee Break





10-11:30 AM: Session VI

Panel 16: Genres marginaux (?)

Présidente / Chair: Michèle Bacholle (Eastern Connecticut State University)

Gina Stamm (The University of Alabama)

“Ecology in the Margins of Monique Wittig”

Cécile Lebleu (Tulane University)

« Le roman de développement personnel : bien plus qu’un roman *feel good*, un véritable outil féministe »

Dawn Cornelio (University of Guelph)

« Dans les marges de l’oeuvre : au-delà des livres de Chloé Delaume »

Michèle Bacholle (Eastern Connecticut State University)

« La monstre (de) Julia Ducournau »

Panel 17: Centering Children

Présidente / Chair: Anna Rocca (Salem State University)

Anna Rocca (Salem State University)

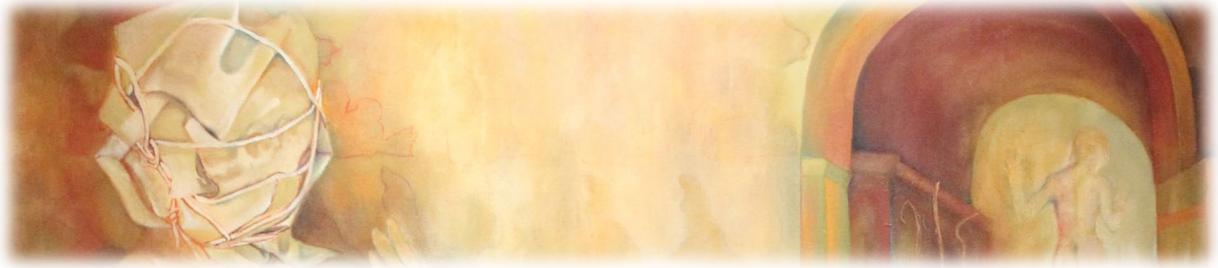
“From the Margins and Beyond Marginalization: African Women Writers and Children Literature”

Erin Ponnou-Delaffon (Illinois State University)

“Telling Trauma: Child Narration in Nancy Huston’s *Lignes de faille*”

Mary Rice-DeFosse (Bates College)

“Child Incarceration at Mettray: Margins and Center in the Mettray Poems”



Panel 18: « La littérature lesbienne ? Ça n'existe pas. Ça ne fait pas un objet d'étude »

Présidente / Chair: Aurore Turbiau (Université Sorbonne / CRLC)

Respondant / Commentatrice : Wendy Delorme

Margot Lachkar (Humboldt Universität)

« Écrivaines, lesbiennes et arabes : écrire pour, contre, avec des identités fragmentées, (in)visibles et explosives »

Alexandre Antolin (Université de Lille, Alithila / ITEM)

« Le lesbianisme, péril ultime pour la commission de censure du 16 juillet 1949 ? *La Mauvaise conscience* de Suzanne Allen & *Le Chemin des écolières* de Juliette Cazal »

Aurore Turbiau (Université Sorbonne / CRLC)

« “Lesbienne[s] de papier” : le lesbianisme comme combat littéraire »



11:30 AM – 1 PM: Lunch Break



1-2:30 PM: Session VII

Panel 19: *Your Body Is Still a Battleground I*

Président·e / Chair: Michèle Bacholle (Eastern Connecticut State University)

Caroline Verdier (University of Strathclyde)

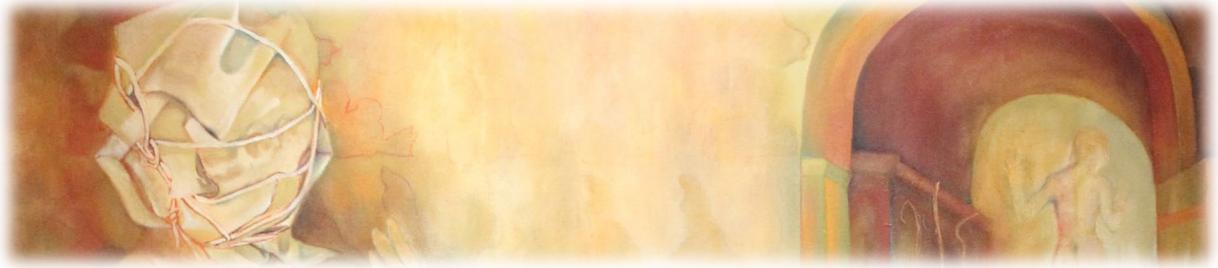
« Corps en marge et voix des corps »

Dominique Carlini Versini (Durham University)

« Ecrire le corps de la jeune fille dans *Clèves* (2011) de Marie Darrieussecq »

Rebecca Legrand (Université de Lille / University of Toronto)

« Le goût des maux, les mots du goût ou la poétique sensorielle dans *Petite* de Geneviève Brisac »



Panel 20: Utopias and Dystopias

Présidente / Chair: Annabelle Rea (Occidental College)

Françoise Campbell (Queen Mary, University of London)

“The Future is Female: Utopia, Dystopia and Futurism in Contemporary Women’s Writing in French”

Jacqueline Dutton & Charlotte Walkling (University of Melbourne)

“Epistolary Alternatives: The Utopian Voice in *Delphine* by Madame de Staël”

Marion Tricoire (Grinnell College)

« “Une communauté d’éclopés” : Vulnérabilités et solidarités dans *Si d’aimer* d’Hemley Boum »

Panel 21: French Women Writers on the Margins of the Nineteenth Century

Présidente / Chair: Bénédicte Monicat (Pennsylvania State University)

Aimée Boutin (Florida State University)

“French Women Writers and the Keepsake”

Lauren Ravalico (College of Charleston)

“The Silent Treatment: Oppositional Power in Sand’s *Indiana*”

Adrianna Paliyenko (Colby College)

“From the Margins to the Center: Louisa Siefert’s Missing History”

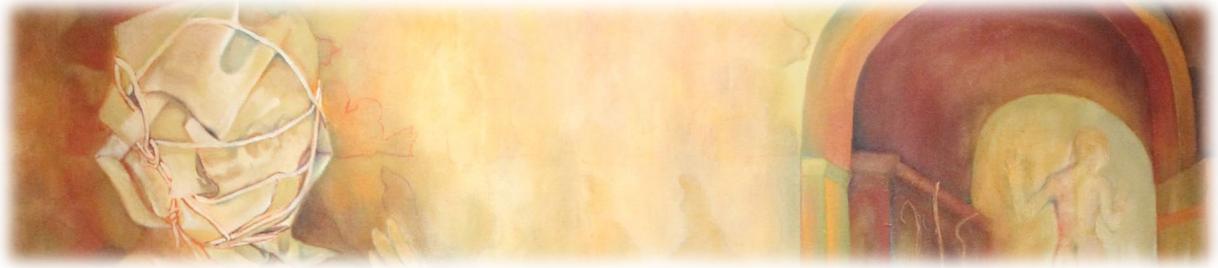
Cheryl Morgan (Hamilton College)

“The *Trois Jeannes*, or ‘l’esprit des femmes’ Modern Style”



2:30-3 PM: Coffee Break





3-4:30 PM: Session VIII

Panel 22: Your Body Is Still a Battleground II

ANNULÉ/CANCELED

Panel 23: Empowerment grâce au care, ou comment dénaturiser le souci d'autrui et le don de soi en temps de guerre

Présidentes / Chairs: Andrea Oberhuber (Université de Montréal) & Pascale Joubi (Collège de Saint-Laurent)

Sandrine Bienvenu (Université de Montréal)

« Le care infirmier sous le regard masculin dans *Un roman civil* en 1914 de Lucie Delarue-Mardrus »

Andrea Oberhuber (Université de Montréal)

« Soigner comme effort de guerre : Auprès des blessés de Renée d'Ulmès »

Pascale Joubi (Collège de Saint-Laurent)

« Du *care* des “gueules cassées” pendant la Grande Guerre au soin des corps des femmes durant l'après-guerre : sur la trace de Suzanne Noël »

Catherine Mavrikakis (Université de Montréal)

« Le livre de recettes comme lieu de soin de l'écriture en devenir. La guerre en France vue par Alice Toklas »

Panel 24: Marginal Women in the 19th Century

Présidente / Chair: Arline Cravens (Saint Louis University)

Anne Marcoline (University of Houston-Clear Lake)

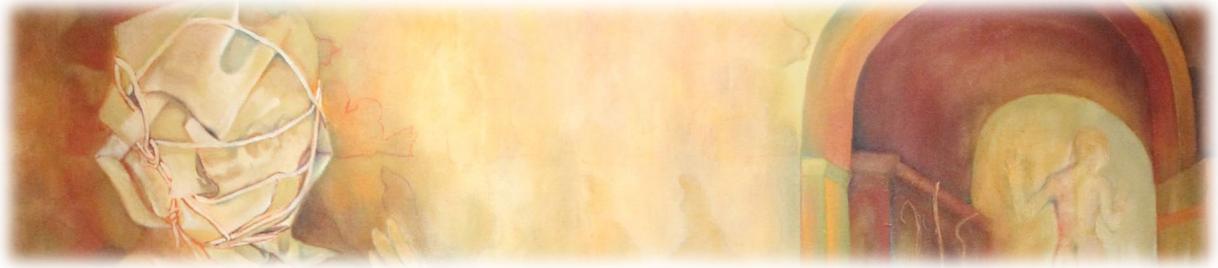
“The Right to Love Again: The Figure of the Widow in Sophie Gay's *Laure d'Estelle*, Delphine de Girardin's *Le Lorgnon*, and Sand's *Adriani*”

Annabelle Rea (Occidental College)

“‘La femme ne s'appartient ni comme fille ni comme épouse’: Giving Voice to the Unmarried Woman in George Sand's *Mademoiselle Merquem*”

Ying Wang (Pace University)

« La Rébellion de la “fille perdue” dans *Lucienne* de Judith Gautier »



4:30-5 PM: Coffee Break



5-6:30 PM: Session IX

Panel 25: Nina Bouraoui: Beyond Margins(?)

Présidente / Chair: Margot Lachkar (Humboldt Universität)

Leah Wilson (Santa Clara University)

“At the Limits of Liberation: Nina Bouraoui’s *All Men Want to Know*”

Adrienne Angelo (Auburn University)

“Anger as Agency and Empowerment in Nina Bouraoui’s *Otages*”

Blase Provitola (Trinity College)

“Sexual Citizenship in Nina Bouraoui’s Texts and Paratexts”

Hélène Julien (Colgate University)

« Nina Bouraoui, Maïssa Bey et Fatima Daas : l’écriture qui comble »

Panel 26: Crossing Geographical Margins

Présidente/Chair: Jocelyn Frelier (Texas A&M University - College Station)

Vicki Mistacco (Wellesley College)

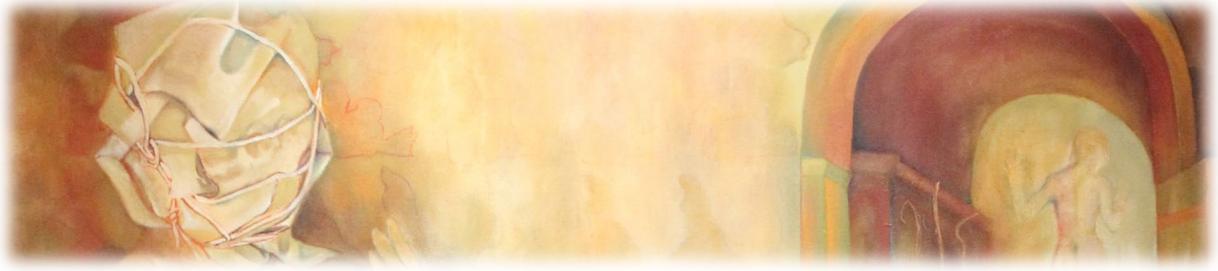
“Authority in the Margins: Paratexts, Politics and History in Louise de Keralio’s Translations”

Natalie Edwards (University of Adelaide) & Christopher Hogarth (University of South Australia)

“The Female Vagabond in French-Australian Travel Writing”

Ania Wroblewski (University of Guelph)

“Mélanie, on the run”



Panel 27: Les Impatientes de Djaili Amadou Amal : briser les marges patriarcales

Président / Chair: Gérard Keubeung (McDaniel College)

Lavinia Horner (Kansas State University)

“‘Mon pagne est souillé d’urine’: Bodily Fluids, Lack of Control and Domestic Violence in D. A. Amal’s *Les Impatientes*”

Gérard Keubeung (McDaniel College)

« Djaili Amadou Amal ou de la dissidence comme moyen de subversion de la norme patriarcale »

Charlotte Mackay (Monash University)

« Djaili Amadou Amal et Fatou Diome : porteuses des voix des femmes sahéniennes marginalisées dans *Les Impatientes* et *Celles qui attendent* »



6:30-7:30 PM: Break / Social Networking

Vin d’honneur virtuel pour Cecilia Beach, Juliette Rodgers et E. Nicole Meyer



7:30-9 PM: FILM

Since this event is open to the public, it will be held **via Zoom and not on Hopin**, see the connection information below.

Claire Legendre *Bermudes (Nord)* (2018)

Introduction : Michèle A. Schaal (Iowa State University)

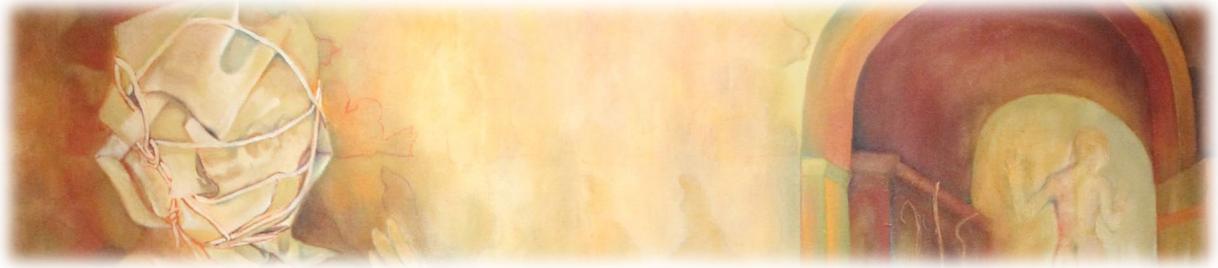
Une discussion avec la réalisatrice suivra le film.
The film will be followed by a Q&A session with the director.

Zoom link:

<https://us02web.zoom.us/j/81385958928?pwd=Z3owZEpMOHVSMY9NQXdORjFGWW0ydz09>

Webinar ID: 813 8595 8928

Passcode: 038824



Samedi 14 mai / Saturday May 14

**FUSEAU HORAIRE DE LA CONFÉRENCE : Heure du Centre (HC)
CONFERENCE TIME ZONE: Central Time (CT)**

8-8:30 AM: Networking



8:30-10 AM: Session X

Panel 28: Le Soleil à la marge

Présidente / Chair: Agathe Torti Alcayaga (Sorbonne Paris Nord)

Sandrine Siméon (Soka University of America)

« Le film-théâtre d'Ariane Mnouchkine : éloge d'un film en marge du cinéma »

Agathe Torti Alcayaga (Sorbonne Paris Nord)

« Ariane Mnouchkine et la marge nourricière : la formation du spectateur-citoyen »

Rachel Watson (New York University)

“Re-membering the body: Ariane Mnouchkine’s embodied epic”

Panel 29: Résister aux marginalisations

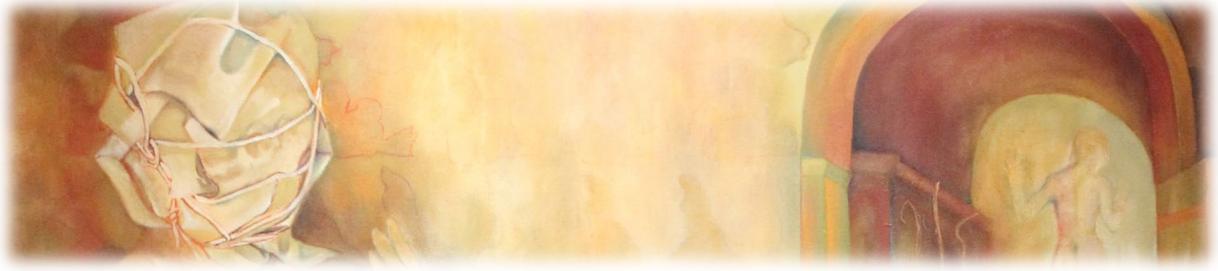
Présidente / Chair: Eglė Kačkutė (Vilnius University, Lithuania)

Mercédès Baillargeon (University of Maryland)

“#MeToo Literature: Women, Margins, and the Literary/Cultural Establishment”

Karen Ferreira-Meyers (University of Eswatini)

« Des marges de l’Océan Indien : l’écriture des femmes comoriennes, la page Bangwe sur Facebook et une publication »



Panel 30: Thresholds of Listening: A Feminist Critique of the Soundscape

Présidente / Chair: Renée Altergott (Princeton University)

Julia Praud (United States Military Academy in West Point)

“Listening to the text: Poetry, Voice and Music in Assia Djébar’s, *Nulle part dans la maison de mon père*”

Renée Altergott (Princeton University)

“Margins of audibility in Zoé Besmond de Senneville’s *Journal de mes oreilles*”

Johanna Montlouis-Gabriel (North Carolina State University)

“Les aventures de la Foufoune’ : Léonora Miano’s Audible Soundscapes of Desire”



10-10:30 AM: Coffee Break



10:30 AM - 12 PM: Session XI

Panel 31: Broken Down Margins (?)

Présidente / Chair: E Nicole Meyer (Augusta University)

Noëlle Brown (Kennesaw State University)

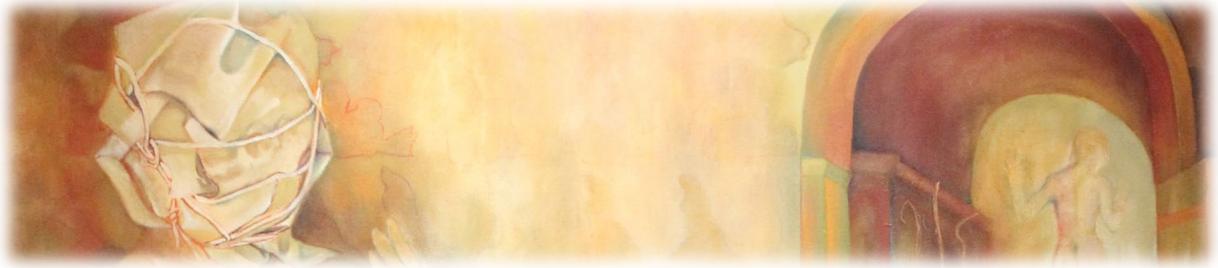
“Breaking Down Margins? The Negotiation of Gender Roles in Films by Guy-Blaché and Pourriat”

Heidi Brown (Loyola University Maryland)

“Using French intermediaries to recount militant Algerian women’s stories”

Eilene Hoft-March (Lawrence University)

“Following Our Own Methods: A Cautionary Reading of Mary Dorsan’s *Méthode*”



Panel 32: Au-delà des marges ?« Littérature relationnelle » et femmes I

Présidente / Chair: Karin Schwerdtner (Western University)

Karin Schwerdtner (Western University)

« Marginalité et relation. *La petite danseuse de quatorze ans* de Camille Laurens »

Jamie Huang (Western University)

« *Primo* de Maryline Desbiolles, ou écrire avec les voix marginales »

Chris Roulston (Western University)

« Marginalité et temporalité : le cas d'*Olivia* par Dorothy Strachey-Bussy »

Karine Beaudoin (Université Huron)

« “Aheumplace”. Une marginalité tierce dans *Les héritiers de la mine* de Jocelyne Saucier. »

Panel 33: Claire Legendre: Marginal Experience(s)

Présidente / Chair: Dawn Cornelio (University of Guelph)

Mary Anne Garnett (University of Arkansas-Little Rock)

“Wounds That Don’t Heal: Claire Legendre’s and Halimata Fofana’s “Écorchées Vives”

Julie Rodgers (Maynooth University)

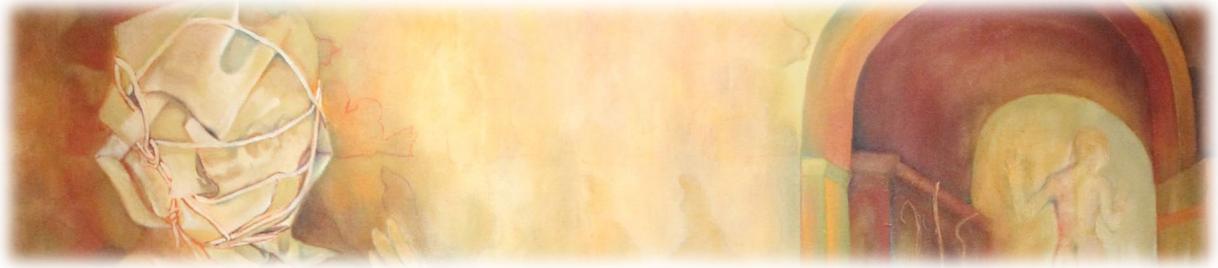
“Negotiating Non-Motherhood in Claire Legendre’s *Nullipares* (2020)”

Michèle A. Schaal (Iowa State University)

« Échoueries polycentriques : La trilogie *Bermudes* de Claire Legendre »



12-1:30PM: Lunch Break



1:30- 3 PM: Session XII

Panel 34: One Book, One WIF – Claire Legendre's Bermudes

Modératrice / Moderator: Michèle A. Schaal (Iowa State University)

Conversation avec Claire Legendre autour de la trilogie *Bermudes*.
A Q&A session with Claire Legendre on her trilogy *Bermudes*.

Since this event is open to the public, it will be held **via Zoom and not on Hopin**, see the connection information below.

Zoom link:

<https://us02web.zoom.us/j/84985543898?pwd=OVJuRi9KVVGtEOUpNbmRMbGVWRXN2Zz09>

Webinar ID: 849 8554 3898

Passcode: 863897

Panel 35: Au-delà des marges ? « Littérature relationnelle » et femmes II

Présidente / Chair: Fanny Leveau (Western University)

Fanny Leveau (Western University)

« Fiction posthumaniste : étude de la marginalité du texte et du personnage dans le roman de Marie Darrieussecq, *Notre vie dans les forêts* »

Tara Collington (Université de Waterloo)

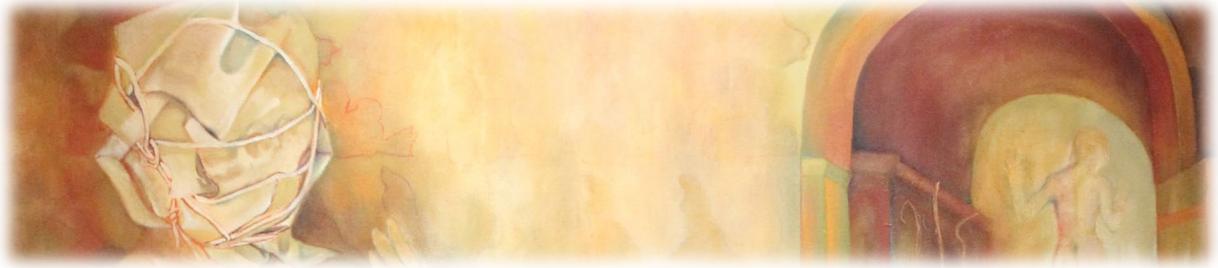
« Relier et relater : le récit décentré de *Pièces détachées* de Colette Fellous »

Lidiya Boteva (Western University)

« Construction d'une identité mosaïque : entre le physique et le mental dans *Moi, Tituba, sorcière...Noire de Salem* de Maryse Condé »

Julia Galmiche-Essue (University of Toronto)

« Des origines d'une relation contre-nature aux origines d'une contre-culture : l'exemple de *Sphinx* d'Anne Garréta »



Panel 36: Staging the Margins

Présidente / Chair: Arline Cravens (Saint Louis University)

Perry Gethner (Oklahoma State University,)
“Equality of Heroic Sacrifice between the Sexes”

Joyce Johnston (Stephen F. Austin State University)
“Humor in Madame de Staël’s Theater”

Tessa Nunn (Institut d’histoire des représentations et des idées dans les modernités)
“Dancing in the Margins: From Saartjie Baartman to the Paris Opera Ballet”



3-3:30PM: Coffee Break



3:30- 5 PM: Session XIII

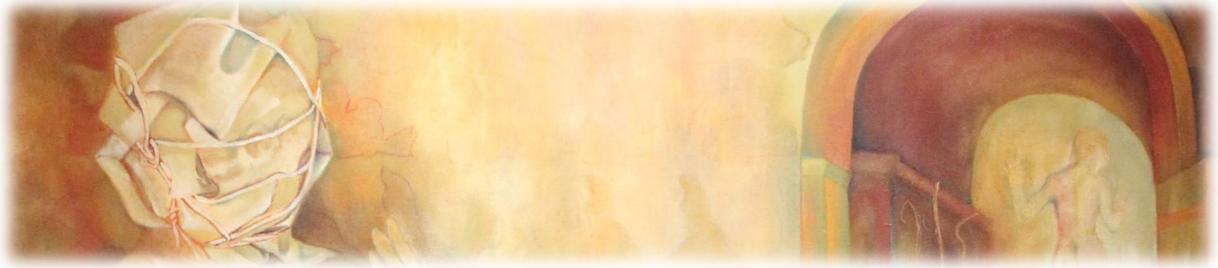
Panel 37: Oh Margins Up Yours!

Présidente / Chair: Valérie Rauzier (EMMA / Université Paul Valéry, Montpellier III)

Dorthea Fronsman-Cecil (University of California, Los Angeles)
“Résister à une société malsaine avec un corps malade’: The Representation of Disabilities and Struggles for Accessibility in French Women’s Punk Fiction”

Catherine Phillips (Université de Toronto à Mississauga)
« Voix de la marge, ma voix dans la marge : le punk, la révolte et l’être-fille dans *La déesse des mouches à feu* »

Jordan Tudisco (University of California, Santa Barbara)
“Alternating Gender, Avoiding Gender, or Choosing “Ille” or “El”: Inclusive French and Literary Experimentations from the Margins”



Panel 38: Sortir des marges : la vieillesse dans la littérature francophone contemporaine

Présidente / Chair: Pascale Millot (Université de Montréal)

Dominique Héту (Brandon University, Canada)

« “Puisque tout a une fin” : Une écharde sous ton ongle, de Louise Dupré »

Maïté Snauwaert (Campus Saint-Jean, University of Alberta)

« Écrire, vieillir, devenir : le *care* littéraire de Jane Sautière »

Pascale Millot (Université de Montréal)

« Leçon de mère : apprendre la vieillesse chez Hélène Cixous et Noëlle Châtelet »

Panel 39: Hors des marges : voix de femmes

Présidente / Chair: Khanssaa El Alami Canning (Alma College)

Khanssaa El Alami Canning (Alma College)

« Le féminisme postcolonial : Le cas de Fatima Mernissi »

Seyed Farzad Salamifar (University of South Carolina)

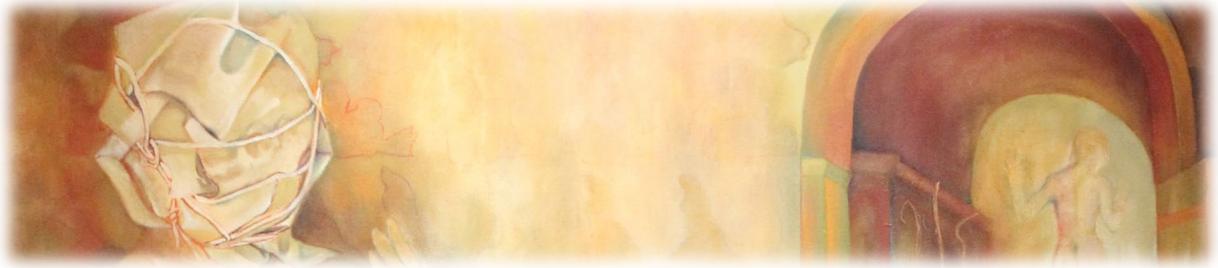
« Littérature francophonie iranienne : une littérature au féminin ? »

Martine Wagner (University of South Florida)

« Récits et films de (luso)descendantes de l’immigration portugaise en France »



5-5:30 PM: Closing Remarks and Break
Chad Gasta, Chair, Department of World Languages and Cultures



5:30-7 PM: Session plénière / Plenary Session

Since this keynote is open to the public, it will be held **via Zoom and not on Hopin**, see the connection information below. The virtual cocktail hour will also be held on Zoom.

Anne Donadey (San Diego State University)
“Autobiographies collectives, postcolonialité et genres marginaux : Le généreux travail d’édition de Leïla Sebbar”

Introduction: Arline Cravens (Saint Louis University)

Zoom link:

<https://us02web.zoom.us/j/81428753746?pwd=eGpmbVdTY2ZtQnVJenlxZk56SWI4UT09>

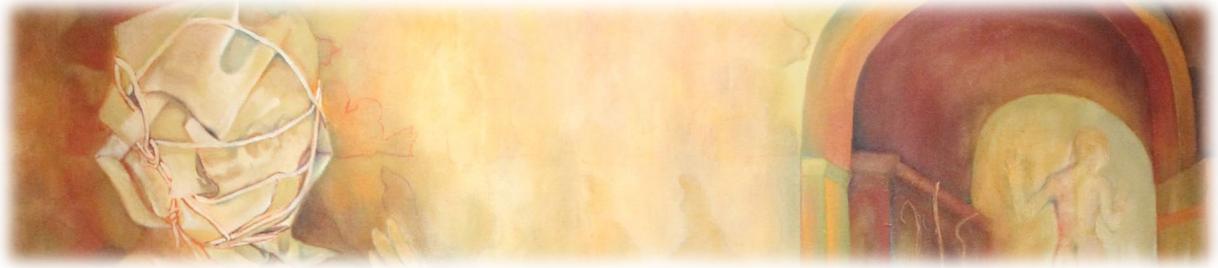
Webinar ID: 814 2875 3746

Passcode: 051997



7-8 PM: Virtual Cocktail Hour

Veillez rester sur la session Zoom et non retourner sur Hopin.
Please remain on the Zoom link, do not return to Hopin.



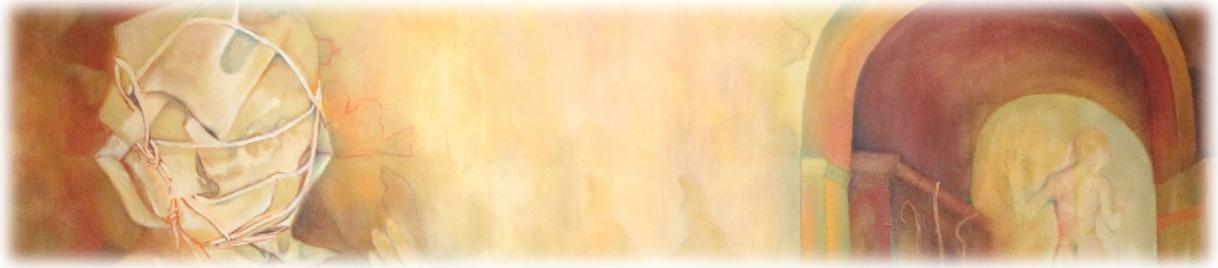
Dimanche 15 mai / Sunday May 15

**FUSEAU HORAIRE DE LA CONFÉRENCE : Heure du Centre (HC)
CONFERENCE TIME ZONE: Central Time (CT)**

1-3:00 PM: Virtual WIF Board Meeting (Closed Meeting)

Hosted by WIF President Arline Cravens

Zoom Link: <https://slu.zoom.us/j/5918526800>



APPEL À / CALL FOR CONTRIBUTIONS

Une sélection d'actes de la conférence Women in French 2022 « Voix et voies des marges » sera publiée dans un numéro spécial de *Women in French Studies* (*WIFS*, automne 2023). Si vous souhaitez faire partie de ce volume, veuillez envoyer le manuscrit de votre article, une version remaniée et augmentée de votre communication, aux adresses électroniques suivantes : arline.cravens@slu.edu et mschaal@iastate.edu.

La date butoir est le 1^{er} octobre 2022.

Les soumissions sont limitées à 20 pages (pages au format 8.5 x 11 pouces ou 5 400 mots avec notes et bibliographie incluses). Merci de soumettre également, dans un autre document, un résumé d'environ 250 mots, ainsi qu'une brève biographie avec votre nom, votre adresse électronique et votre affiliation. Tous les manuscrits doivent se conformer à la 8^e édition du format MLA.

Les manuscrits peuvent être rédigés en français ou en anglais, mais seul·e·s les membres de WIF peuvent soumettre une contribution. Pour assurer la cohérence thématique de ce numéro, la priorité sera donnée aux articles en rapport direct avec le thème de la conférence. Toutes les soumissions seront évaluées par un comité de lecture.

Les articles soumis à *WIFS* doivent être originaux et ne doivent pas être simultanément soumis pour publication à une autre revue ou un autre journal. Pareillement, les articles soumis à *WIFS* ne doivent pas avoir fait l'objet d'une publication au préalable.



A selection of proceedings from the Women in French 2022 conference “Voices and ways from the margins” will be published in a *Women in French Studies* special issue (*WIFS*, Fall 2023). If you would like to be considered for inclusion in this volume, please send your manuscript, an edited and expanded version of your conference paper, to the following email addresses: arline.cravens@slu.edu and mschaal@iastate.edu.

The deadline for submissions is October 1, 2022.

Articles are limited to 20 pages (format: 8.5 x 11 or 5,400 words, notes and bibliography included). Please also provide a separate document with an abstract of approximately 250 words, as well as a short blurb with your name, email, and affiliation. All submissions should follow the guidelines outlined in the *MLA Style Guide*'s 8th edition.

Manuscripts may be written in French or English, but only WIF members can submit to the volume. To ensure coherence, priority will be given to articles that address the conference theme. All submissions will be peer-reviewed.

Articles submitted to *WIFS* should be original work and not be under consideration for publication elsewhere. Similarly, articles submitted to *WIFS* should not have been previously published elsewhere.